

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2019-2020

Identificación y características de la asignatura			
Código	501485	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo Idioma IV (Alemán)		
Denominación (inglés)	Second Language IV (Germán)		
Titulaciones	Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	6º	Carácter	Obligatoria
Módulo	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas		
Materia	Segundo Idioma (Nivel avanzado)		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Olga García García	3	olgarcia@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias			
<p>BÁSICAS Y GENERALES</p> <p>CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.</p> <p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.</p> <p>CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.</p> <p>CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG2 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en todas las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma.</p> <p>CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental del segundo idioma y de sus variantes.</p> <p>CG6 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.</p>			

TRANSVERSALES

- CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
- CT7 - Capacidad de aprender.
- CT13 - Capacidad para aplicar los conocimientos a la resolución de problemas dentro de su área de estudio
- CT14 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía
- CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad
- CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional
- CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países
- CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma
- CT22 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres
- CT23 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de Igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

ESPECÍFICAS

- CE3 - Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma (alemán)
- CE6 - Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.
- CE15 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al portugués y de un segundo idioma.
- CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua portuguesa y/o en un segundo idioma.
- CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- CE24 - Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

Contenidos

Breve descripción del contenido

Presentación y análisis científico de un segundo idioma (alemán) en un nivel medio de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso.
 Trabajo para la adquisición de la capacidad de expresión oral y escrita en un segundo idioma en situaciones de uso habituales conforme al nivel B1 del *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas*.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: Las telecomunicaciones – Gleich geht ´los

Contenidos del tema 1:

- En la oficina de correos.
- Expresar emociones.
- Lectura de anuncios de prensa, instrucciones de uso.
- Escritura de cartas personales, e-mail.
- Hablar sobre series televisivas.
- Iniciación a la lectura de textos técnicos.

Contenidos gramaticales:

- Pasiva de presente.
- Subordinadas con *als*.
- Adverbios temporales.
- Verbos con dativo y acusativo.

Descripción de las actividades prácticas del tema 1:

- Prácticas video-auditivas, ejercicios de pronunciación.

Denominación del tema 2: Viajes y estancias – Wir wollen nach Rumänien

Contenido del tema 2:

- Reservar una habitación de hotel, un apartamento.
- Costumbres viajeras.
- Lectura de diarios de viaje en internet.
- Los medios de transporte.

Contenidos gramaticales:

- Preguntas indirectas con *ob, wie lange*.
- Preposiciones locativas: *gegenüber, an... vorbei, durch*.
- Preposiciones locativas con dativo (repaso).

Descripción de las actividades prácticas del tema 2:

- Prácticas video-auditivas, ejercicios de pronunciación.

Denominación del tema 3: El tiempo y el cambio climático – Ich freue mich auf Sonne und Wärme

Contenidos del tema 3:

- Vocabulario en torno al tiempo.
- Los movimientos ecologistas.
- Interpretar partes meteorológicos.

Contenidos gramaticales:

- Verbos con régimen preposicional.
- Interrogativos y adverbios preposicionales *Worauf*.

Descripción de las actividades prácticas del tema 3:

- Prácticas video-auditivas, ejercicios de pronunciación.

Denominación del tema 4: Events y celebraciones – Wohin gehen wir heute?

Contenidos del tema 4:

- Calendario de festividades
- Mostrar interés o desinterés por algo.
- Reaccionar ante sorpresas y decepciones.

Contenidos gramaticales:

- Preposiciones que rigen dativo.
- *Präteritum* de los verbos modales.
- Interrogativo *welch-*
- Pronombres demostrativos: *dies-, der, das, die*.
- El verbo *lassen*.

Descripción de las actividades prácticas del tema 4:

- Prácticas video-auditivas, ejercicios de pronunciación.

Denominación del tema 5: Internet, online – Wie sah dein Alltag aus?

Contenidos del tema 5:

- Realizar aclaraciones.
- Búsquedas en internet (vocabulario).

Contenidos gramaticales:

- Conjunciones: *bis, seit(dem)*.

Descripción de las actividades prácticas del tema 5:

- Prácticas video-auditivas, ejercicios de pronunciación.

Denominación del tema 6: Escolarización y formación superior – Der Beruf der zu mir passt

Contenidos del tema 6:

- Expresar satisfacción e insatisfacción.
- Trabajar y viajar en el extranjero.

- Lenguaje corporal.
- Contenidos gramaticales:
- Pronombres relativos y oraciones de relativo.
 - Präteritum de los verbos regulares e irregulares.
- Descripción de las actividades prácticas del tema 6:**
- Prácticas video-auditivas, ejercicios de pronunciación.

Actividades formativas*

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	24	7,5				2,5		14
2	24	6,5				2,5	0,5	14,5
3	24,5	7,5				2,5		14,5
4	23,5	6,5				2,5	0,5	14
5	24,5	7,5				2,5	0,5	14
6	23,5	6,5				2,5	0,5	14
Evaluación **	6	3						3
TOTAL	150	45				15	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes*

Clases magistrales y expositivas. Descripción: Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.

Clases prácticas de aplicación. Descripción: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.

Planteamiento y resolución de problemas. Descripción: Presentación de cuestiones complejas en las que el profesor orienta el proceso y facilita, mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.

Elaboración y realización de proyectos. Descripción: Concepción y elaboración de proyectos, de manera individual o grupal, en que los estudiantes elaboran tareas de análisis y desarrollan trabajos planificados aplicando las habilidades y conocimientos adquiridos.

Seminarios o talleres monográficos. Descripción: Sesiones de trabajo en grupo reducido en que, bajo la dirección del profesor o un experto, se investiga un tema monográfico mediante el diálogo y la discusión.

Tutorías académicas y profesionales. Descripción: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.

** Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

Aprendizaje autónomo. Descripción: Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.

Evaluación. Descripción: Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del

Resultados de aprendizaje

- Conocimiento y uso del segundo idioma en el nivel B1 del *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas*.
- Conocimiento y uso de los mecanismos de la traducción.

Sistemas de evaluación

Según el sistema de evaluación de la asignatura Segundo Idioma (Nivel Avanzado) para el grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Portugués, la evaluación específica para la asignatura es el siguiente:

CONVOCATORIA ORDINARIA

Participación activa y continuada en las actividades de clase. Valoración de la capacidad del alumno para la resolución de ejercicios y cuestionarios, la participación en debates, la formulación de preguntas y la resolución de dudas, que demuestre un atento seguimiento de la clase. (5 % de la nota)

Registro de actividades parciales a lo largo del curso: Realización de manera individual o en grupos, de ejercicios, resolución de casos, fichas de trabajo, y elaboración de proyectos propuestos por el profesor con el fin de valorar el trabajo autónomo del estudiante. Dichos trabajos podrán ser objeto de análisis y debates posteriores en el aula o en entrevistas con el profesor. (10 % de la nota)

Prueba final de desarrollo escrito: Verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, generalmente durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos e imágenes, etc. (60 %)

Prueba final de realización oral: Verificación y evaluación de conocimientos, de destrezas orales y auditivas, de exposición y comunicación a través de la modalidad de entrevista, de diálogo sobre temas vinculados con la materia, de ejercicios de comprensión auditiva, de presentación oral, etc. (25%)

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA

Se aplicará el sistema y los porcentajes indicados en el capítulo anterior. Los alumnos que no superen el examen final en la convocatoria ordinaria pero sí hayan superado el apartado de la evaluación continua podrán conservar esta nota si así lo desean, pero únicamente para la 2ª convocatoria. En todas las convocatorias extraordinarias serán obligatorias las pruebas finales: examen escrito y oral.

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de

2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura. La prueba final alternativa debe garantizar que el estudiante "ha adquirido todas las competencias de la asignatura". Por ello, se utilizarán los mismos criterios de evaluación que en la evaluación continua. En cuanto a esta prueba final de carácter global, será requisito indispensable superar tanto la prueba final de desarrollo escrito (70 % de la nota final) como la prueba final de desarrollo oral (30% de la nota final) para aprobar la asignatura. El suspenso en alguno de ellos implica el suspenso de toda la asignatura. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

Con respecto al sistema de evaluación continua, también será requisito indispensable superar tanto la prueba final de desarrollo escrito como la prueba final de desarrollo oral para aprobar la asignatura. El suspenso en alguno de ellos implica el suspenso de toda la asignatura.

Para los alumnos que no hayan podido asistir a las clases y deseen presentarse en julio, como también para los que adelanten la convocatoria y no hayan superado la materia, la prueba escrita supondrá un 70% y la prueba oral el 30% del total de la nota final.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tanto en las pruebas como en la evaluación continua se valorará la consecución de las competencias específicas de la asignatura. Particularmente, se tendrá en cuenta la adquisición de los contenidos gramaticales, léxicos, fonéticos, etc., estudiados a lo largo del curso.

Se aplicará el sistema de calificaciones recogido en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 – 4,9: suspenso (SS), 5,0 – 6,9: Aprobado (AP), 7,0 – 8,9: Notable (NT), 9,0 – 10: Sobresaliente (IB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan tenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Bibliografía (básica y complementaria)

Bibliografía básica:

A) LIBRO DE TEXTO:

Braun-Podeschwa, J. & Habersack, Ch. & Pude, A. (2015), *Menschen A2.2* (Kursbuch/Arbeitsbuch), Múnich: Hueber Verlag.

Bibliografía complementaria:

B) DICCIONARIOS

Müller, H. & Haensch, G. (2001), *Alemán Diccionario Grande. Español-Alemán y Alemán Español*, Berlín: Langenscheidt.

Slaby, R. J./Grossmann, R./Illig, C. (2004), *Diccionario de las lenguas española y alemana: español-alemán/deutsch-spanisch*, Barcelona: Herder.

C) GRAMÁTICAS

Castell, A. (2005), *Gramática de la lengua alemana*, Madrid: Editorial Idiomas.

Asteil, A. & Brauceck, B. (2000), *Ejercicios – Gramática de la lengua alemana*. Madrid: Idiomas.

- Clamer, F. & Heilmann, E. (1999), *Übungsgrammatik für die Grundstufe*, Bonn: Liebaug Dartmann.
- Corcoll, B. & Corcoll, R. (2001), *Programm. Alemán para hispanohablantes*, 2 vols.. Barcelona: Herder.
- Dittrich, R. / Frey, E. (2005), *Sequenzen. Übungsgrammatik*, Berlín: Cornelsen.
- Fandr/ch, Ch. & Tallowitz, U. (2000), *Klipp und Klar: Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch*, Stuttgart: Klett.
- Funk, H. Et al. (2009), *Deutsche Grammatik*, Berlín: Cornelsen.
- Funk, H. & Koenig, M. (2009), *Kompaktgrammatik. Deutsch als Fremdsprache zum schnellen Nachschlagen*, Berlín: Cornelsen.
- Berngroß, G. Et al. (2001), *Grammatik kreativ. Materialien für einen lernerzentrierten Grammatikunterricht*, Berlín: Langenscheidt.
- 2r, H. J. (2002), *Deutsch Express. Lernergrammatik – Deutsch als Fremdsprache*, Berlín: Cornelsen.
- Hoberg, R. & Hoberg, U. (2004), *Der kleine Duden. Gramática del alemán*, Mannheim Madrid: Hueber – Editorial Idiomas.
- Jin, F. & Voß, U. (2011), *Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. Grammatik – kein Problem*, Berlín: Cornelsen.
- Jin, F. & Voß, U. (2014), *Grammatik aktiv. Üben-Hören –Sprechen*, Berlín: Cornelsen.
- Lemcke, Ch. & Rohrmann, L. (2006), *GrammatikIntensivtrainer*, Berlín: Langenscheidt.
- Rusch, P. & Schmitz, H. (2007), *Einfach Grammatik. Übungsgrammatik A1 bis B1*, Berlín: Langenscheidt.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

PÁGINAS WEB ASOCIADAS AL ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA

<http://hoerbuch.de>

<http://konjugator.lingofox.de>

http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=1

<http://www.clickdeutsch.de/cms/website.php>

<http://www.cornelsen.de/sprachtest>

<http://www.d-a-f.net>

<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>

[http://www.curso-de-](http://www.curso-de-aleman.de/grammatik/inhaltsangabe/spanisch_deutsch_inhaltsverzeichnis.htm)

[aleman.de/grammatik/inhaltsangabe/spanisch_deutsch_inhaltsverzeichnis.htm](http://www.curso-de-aleman.de/grammatik/inhaltsangabe/spanisch_deutsch_inhaltsverzeichnis.htm)

<http://www.deutsch-online.com>

<http://www.deutschewelle.de>

<http://www.goethe.de>

<http://www.hueber.de>

<http://www.interdeutsch.de>

<http://www.klett.de>

<http://www.unterrichtsmaterialien.de>

Online- Wörterbuch: de.pons.com